

Tamkang University Academic Year 102, 1st Semester Course Syllabus

Course Title	INTERPRETATION	Instructor	KUO TAI-TZONG
Course Class	TGFXB0A ELECTIVES COURSES BY COLLEGE OF FOREIGN LANGUAGES AND LITERATURES, 0A	Details	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Selective ◆ One Semester ◆ 3 Credits
D e p a r t m e n t a l t e a c h i n g o b j e c t i v e s			
<p>I. Establish the basis of professional knowledge and strengthen interdisciplinary learning ability in order to keep up with the needs of the latest social trends.</p> <p>II. Foster independent thinking and practical applications and fortify individual study and the spirit of group cooperation.</p> <p>III. Strengthen students' English listening, speaking, reading and translation abilities.</p> <p>IV. Nurture students' sense of accomplishment.</p> <p>V. Nurture students' international outlook and develop abilities in intercultural communication.</p>			
D e p a r t m e n t a l c o r e c o m p e t e n c e s			
<p>A. To meet the established ability level required by each department for graduation.</p> <p>B. To have the ability to collect information and to give written and oral reports.</p> <p>C. To have the ability of independent thinking, group cooperation and communication.</p> <p>D. To have the ability of self-study on the internet.</p> <p>E. To hold an international outlook and cross-cultural perspective.</p>			
Course Introduction	<p>Students will master simultaneous interpretation by satisfying the formula:</p> <p>QI = EV + EK = FAAE</p> <p>QI = quality interpretation</p> <p>EV = encyclopedic vocabulary</p> <p>EK = encyclopedic knowledge</p> <p>F: fluency</p> <p>A: accuracy</p> <p>A: artistry</p> <p>E: ease</p>		

The Relevance among Teaching Objectives, Objective Levels and Departmental core competences

I. Objective Levels (select applicable ones) :

- (i) Cognitive Domain : C1-Remembering, C2-Understanding, C3-Applying,
C4-Analyzing, C5-Evaluating, C6-Creating
- (ii) Psychomotor Domain : P1-Imitation, P2-Mechanism, P3-Independent Operation,
P4-Linked Operation, P5-Automation, P6-Origination
- (iii) Affective Domain : A1-Receiving, A2-Responding, A3-Valuing,
A4-Organizing, A5-Characterizing, A6-Implementing

II. The Relevance among Teaching Objectives, Objective Levels and Departmental core competences :

- (i) Determine the objective level(s) in any one of the three learning domains (cognitive, psychomotor, and affective) corresponding to the teaching objective. Each objective should correspond to the objective level(s) of ONLY ONE of the three domains.
- (ii) If more than one objective levels are applicable for each learning domain, select the highest one only. (For example, if the objective levels for Cognitive Domain include C3, C5, and C6, select C6 only and fill it in the boxes below. The same rule applies to Psychomotor Domain and Affective Domain.)
- (iii) Determine the Departmental core competences that correspond to each teaching objective. Each objective may correspond to one or more Departmental core competences at a time. (For example, if one objective corresponds to three Departmental core competences: A, AD, and BEF, list all of the three in the box.)

No.	Teaching Objectives	Relevance	
		Objective Levels	Departmental core competences
1	Students will master simultaneous interpretation by satisfying the formula: $QI = EV + EK = FAAE$ QI = quality interpretation EV = encyclopedic vocabulary EK = encyclopedic knowledge F: fluency A: accuracy A: artistry E: ease	C1	ABC

Teaching Objectives, Teaching Methods and Assessment

No.	Teaching Objectives	Teaching Methods	Assessment
1	Students will master simultaneous interpretation by satisfying the formula: $QI = EV + EK = FAAE$ QI = quality interpretation EV = encyclopedic vocabulary EK = encyclopedic knowledge F: fluency A: accuracy A: artistry E: ease	Lecture, Practicum	Written test, Practicum

This course has been designed to cultivate the following essential qualities in TKU students

Essential Qualities of TKU Students	Description
◇ A global perspective	Helping students develop a broader perspective from which to understand international affairs and global development.
◇ Information literacy	Becoming adept at using information technology and learning the proper way to process information.
◇ A vision for the future	Understanding self-growth, social change, and technological development so as to gain the skills necessary to bring about one's future vision.
◇ Moral integrity	Learning how to interact with others, practicing empathy and caring for others, and constructing moral principles with which to solve ethical problems.
◇ Independent thinking	Encouraging students to keenly observe and seek out the source of their problems, and to think logically and critically.
◇ A cheerful attitude and healthy lifestyle	Raising an awareness of the fine balance between one's body and soul and the environment; helping students live a meaningful life.
◇ A spirit of teamwork and dedication	Improving one's ability to communicate and cooperate so as to integrate resources, collaborate with others, and solve problems.
◇ A sense of aesthetic appreciation	Equipping students with the ability to sense and appreciate aesthetic beauty, to express themselves clearly, and to enjoy the creative process.

Course Schedule

Week	Date	Subject/Topics	Note
1	102/09/16~ 102/09/22	Students will be expected to interpret fluently, accurately, and beautifully with accurate English pronunciation and intonation by the end of the class.	
2	102/09/23~ 102/09/29		
3	102/09/30~ 102/10/06		
4	102/10/07~ 102/10/13		
5	102/10/14~ 102/10/20		
6	102/10/21~ 102/10/27		
7	102/10/28~ 102/11/03		
8	102/11/04~ 102/11/10		
9	102/11/11~ 102/11/17		
10	102/11/18~ 102/11/24	Midterm Exam Week	
11	102/11/25~ 102/12/01		

12	102/12/02 ~ 102/12/08		
13	102/12/09 ~ 102/12/15		
14	102/12/16 ~ 102/12/22		
15	102/12/23 ~ 102/12/29		
16	102/12/30 ~ 103/01/05		
17	103/01/06 ~ 103/01/12		
18	103/01/13 ~ 103/01/19	Final Exam Week	
Requirement	It will take a lot of hard work and guidance from me to achieve this goal. Therefore two points will be deducted off the final average grade of the semester for every absence.		
Teaching Facility	(None)		
Textbook(s)			
Reference(s)			
Number of Assignment(s)	(Filled in by assignment instructor only)		
Grading Policy	◆ Attendance : 10.0 % ◆ Mark of Usual : 10.0 % ◆ Midterm Exam : 40.0 % ◆ Final Exam : 40.0 % ◆ Other < > : %		
Note	This syllabus may be uploaded at the website of Course Syllabus Management System at http://info.ais.tku.edu.tw/csp or through the link of Course Syllabus Upload posted on the home page of TKU Office of Academic Affairs at http://www.acad.tku.edu.tw/CS/main.php . ※ Unauthorized photocopying is illegal. Using original textbooks is advised. It is a crime to improperly photocopy others' publications.		